

El libro de los **numeros**

Behaalotcha

בְּהַעֲלֹתָךְ

La parashá constituye Números 8: 1–12: 16.

*Se compone de
7.055 letras hebreas,
1.840 palabras hebreas,
136 versos y
240 líneas en un rollo de Torá.*

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. **דָּבַר אֱלֹהִים אֶל־אַהֲרֹן וְאֶמְرָתָךְ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנְּגָרָת אֱלֹהִים מִבְּנֵי**
הַמִּזְבֵּחַ יְאִירֵךְ שְׁבֻעָתְךָ הַגָּרוֹת:

2. "Habla a Aarón y dile: 'Cuando enciendas las lámparas, las siete lámparas deberán alumbrar hacia la parte delantera del candelabro.'"

3. **וַיַּעֲשֵׂה כֹּן אַהֲרֹן אֱלֹהִים פָּנֵי הַמִּזְבֵּחַ נְעָלָה נְרוֹתָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה**
אֶת־מִשְׁׁהָ:

3. Aarón lo hizo así. Encendió las lámparas hacia la parte delantera del candelabro, como YHVH había mandado a Moisés.

4. **וְזֹהֵם מִשְׁׁהָ הַמִּזְבֵּחַ מִקְשָׁה זֹהֵם עֲדֵי־יְרָכָה עֲדֵי־פְּרָזָה מִקְשָׁה זֹהֵם**
כְּפֶרֶת אֲשֶׁר חָרָא יְהוָה אֶת־מִשְׁׁהָ כֹּן עָשָׂה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ (פֵּ)

4. Ésta era la hechura del candelabro: Era de oro modelado a martillo; desde su base hasta sus flores estaba modelado a martillo. Conforme al modelo que YHVH había mostrado a Moisés, así hizo el candelabro.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה

5. YHVH habló a Moisés diciendo:

6. **קְרֹב אֶת־הַלְוִיִּם מִזְבֵּחַ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהְרָתָם:**

6. "Toma a los levitas de entre los hijos de Israel y purificalos.

7. **וְכֹה־תַּעֲשֵׂה לְהָמִים לְטַהֲרָם הַזֶּה עַלְיָהֶם מִזְבְּחָת וְהַעֲבִירָה תַּעֲרֵעַלְלָה**
כָּל־בְּשָׂרָם וּכְבָסָו בְּגָדָיהם וְתַהְרָרָה:

7. Así harás con ellos para purificarlos: Rocía sobre ellos el agua para la purificación; luego haz que pasen la navaja sobre todo su cuerpo y que laven sus vestiduras. Así serán purificados.

8. **וְלֹקְזוּ פָר בָּן־בָּקָר וּמְנוֹזָהוּ סְלָת בְּלִילָה בְּשָׂמֵן וּפָר־יְצִינִי בָּן־בָּקָר**
תַּקְרֹז לְזֹבְטָאת:

8. "Después tomarán un novillo con su ofrenda de harina fina amasada con aceite. Luego tomarás otro novillo, para el sacrificio por el pecado.

9. **וְהַקְרֵב בָּת אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֲהָל מוֹעֵד וְהַקְרֵב בָּת אֶת־כָּל־עַדְת בְּנֵי**
יִשְׂרָאֵל:

9. Harás que los levitas se acerquen delante del tabernáculo de reunión y reunirás a toda la asamblea de los hijos de Israel.

10. וְהִכְרַבְתְּ אֶת-הֲלֹוִים לִפְנֵי יְהוָה וְסִמְכֹו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יָדֵיכֶם עַל-
הֲלֹוִים:

10. Después que hayas hecho que se acerquen los levitas delante de YHVH, los hijos de Israel pondrán sus manos sobre los levitas.

11. וְהִגְבַּחֲרֵ אֶחָרֵן אֶת-הֲלֹוִים תָּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִזְבַּחֲרֵ אֶת-עַבְדָת יְהוָה:

11. Luego Aarón presentará a los levitas delante de YHVH, como ofrenda mecida de los hijos de Israel, y ellos estarán listos para realizar el servicio de YHVH.

12. וְהֲלֹוִים יִסְמְכוּ אֶת-יָדֵיכֶם עַל רַאשׁ הַפְּרִים וְעַשֵּׂה אֶת-הַאֲזֹזֶר
וּתְאַת-הַאֲזֹזֶר עַל-הַלְּבָד לִיהְוָה לְכַפֵּר עַל-הֲלֹוִים:

12. "Después los levitas pondrán sus manos sobre las cabezas de los novillos; y tú ofrecerás el uno como sacrificio por el pecado, y el otro en holocausto a YHVH, para hacer expiación por los levitas.

13. וְהַעֲמִידָת אֶת-הֲלֹוִים לִפְנֵי אֶחָרֵן וּלִפְנֵי בְּנֵי וְהַגְּפַת אֹתָם תָּנוּפָה
לִיהְוָה:

13. Harás que los levitas estén de pie delante de Aarón y de sus hijos, y los presentarás como ofrenda mecida a YHVH.

14. וְהַבְּדַקְתָּ אֶת-הֲלֹוִים מִתְּבוֹרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִזְבַּחֲרֵ כִּי-הֲלֹוִים:

14. Así separarás a los levitas de entre los hijos de Israel, y los levitas serán míos.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

15. וְאַזְרִי-כֹּן יָבֹא הֲלֹוִים כַּעֲבָד אֶת-אֱהָל מוֹעֵד וְתַהְרִת אֹתָם וְהַגְּפַת
אֹתָם תָּנוּפָה:

15. Después de eso, cuando los hayas purificado y los hayas presentado como ofrenda mecida, los levitas entrarán a servir en el tabernáculo de reunión.

16. כִּי נְתָנָתָנִים נְתָנִים הַמִּפְתָּח לְלִי מִתְּבוֹרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַזֹּאת פָּטָרָת כָּל-רָזֶם
בְּכֹור כָּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַבּוּצִי אֹתָם כִּי:

16. Porque los levitas están enteramente entregados a mí de entre los hijos de Israel. Yo los he tomado para mí en lugar de todo primogénito que abre la matriz de entre los hijos de Israel.

17. כִּי לִי כָּל-בְּכֹור בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָם וּבְבָהָמָה בְּיוֹם הַפְּתִיעָה כָּל-
בְּכֹור בְּאָרֶץ מִצְרָיִם הַקְּרֻבָּתִי אֹתָם כִּי:

17. Porque mío es todo primogénito de los hijos de Israel, tanto de los hombres como de los animales. El día en que yo hice morir a todos los primogénitos en la tierra de Egipto, los consagré para mí.

וְאֶקַּח אֶת-הָלוּם תְּנֻזֹּת כָּל-בָּכָר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

18. Yo he tomado a los levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel.

וְאַתָּה אֶת-הָלוּם נָתַנִּים לְאַהֲרֹן וְלִבְנֵי מִתְוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּעָבֵד
אֶת-עָבֵדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְפֹּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיוּ
בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל גְּנָך בְּגִישָׁת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקָּדוֹשׁ:

19. También he dado los levitas, como un donativo para Aarón y para sus hijos de entre los hijos de Israel, a fin de que realicen el servicio por los hijos de Israel en el tabernáculo de reunión y hagan expiación por los hijos de Israel. Así no habrá mortandad entre los hijos de Israel, al acercarse los hijos de Israel al santuario."

וַיַּעֲשֵׂה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּכְלָבָד עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלִוּם פְּכָל אֲשֶׁר-צָוָה
יְהוָה אֶת-מִשְׁתָּאָה הָלוּם כִּז-עָשָׂו לְהַמִּזְבֵּחַ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

20. Moisés, Aarón y toda la congregación de los hijos de Israel hicieron con los levitas conforme a todo lo que YHVH había mandado a Moisés acerca de los levitas. Así hicieron con ellos los hijos de Israel.

וַיִּתְוֹטְאָה הָלוּם וַיַּכְבִּסּוּ בְנֵדִיחָם וַיַּגַּף אַהֲרֹן אַתָּם תְּנוּפָה כְּפָנֵי יְהוָה
וַיִּכְפֹּר עַלְיָהָם אַהֲרֹן לְטָהָרָם:

21. Los levitas se purificaron de pecado y lavaron sus vestiduras. Luego Aarón los presentó como ofrenda mecida delante de YHVH, y Aarón hizo expiación por ellos para purificarlos.

וְאַזְרִי-כֵּן בָּאוּ הָלוּם לְעָבֵד אֶת-עָבְדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד כְּפָנֵי אַהֲרֹן
וְלִפְנֵי בְנֵי קָאשֶׁר צָוָה יְהוָה אֶת-מִשְׁתָּאָה עַל-הָלוּם כִּז עָשָׂו לְהַמִּזְבֵּחַ (פ)

22. Despues de esto, entraron los levitas para servir en el tabernáculo de reunión delante de Aarón y de sus hijos. Conforme a lo que YHVH había mandado a Moisés acerca de los levitas, así hicieron con ellos.

וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל-מִשְׁתָּאָה כְּאֹמֶר:

23. Entonces YHVH habló a Moisés diciendo:

24. זֶאת אֲשֶׁר כָּלִוּם מִבֶּן זָמִשׁ וּשְׁנִירִים שְׁנָה וּמִעַלָּה יִבּוֹא כִּצְבָא צְבָא
בְּעַבְדָת אֹהֶל מוֹעֵד:

24. "Esto es lo que concierne a los levitas: De 25 años para arriba entrarán a prestar servicio en el trabajo del tabernáculo de reunión.

וּמִבֶּן זָמִשׁ שְׁנָה יִשְׁׁבֶּן מִצְבָא הַעֲבָדָה וְלֹא יִعַבֵּד עוֹד:

25. A partir de los 50 años volverán de su servicio, y nunca más prestarán servicio.

26. וְשִׁרְתָ אֶת-אֹזֶן בְאֹהֶל מוֹעֵד כַשְׁמֵר מִשְׁבָּרָת וְעַבְדָה כַא יְעַבֵּד
כִכְה תַעֲשֵה לְלוּיִם בְמִשְׁבָּרָתֶךָ: (פ)

26. Asistirán a sus hermanos en el cumplimiento de sus obligaciones en el tabernáculo de reunión, pero no realizarán el servicio. Así harás con los levitas en cuanto a sus obligaciones."

Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob

capítulo: 9

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה בְּמִדְבָּר סִינַי בְשָׁנָה הַשְׁנִית לְצַאתְם מִמָּرֵץ
מִצְרָיִם בְזֹדֶש הַרְאֻזּוֹן לְאָמֹר:

1. YHVH habló a Moisés en el desierto de Sinaí, en el mes primero del segundo año de su salida de la tierra de Egipto, diciendo:

2. וַיַּעֲשׂו בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַפָּסָח בְמִזְרָחָם:

2. "Los hijos de Israel celebrarán la Pascua a su debido tiempo.

3. בְאַרְבָּעָה עָשָׂר-יּוֹם בְזֹדֶש הַזֶּה בֵין הַעֲרָבִים תַעֲשׂו אֹתוֹ בְמִזְרָחָם
כָכָל-זְקָנָתָיו וּכְכָל-מִשְׁפָטָיו תַעֲשׂו אֹתוֹ:

3. El día 14 de este mes, al atardecer, la celebraréis a su debido tiempo. La celebraréis conforme a todos sus estatutos y conforme a todos sus decretos."

4. וַיֹּאמֶר מֵשֶׁה אֱלֹהִים לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְעֵשֶׂת הַפָּסָח:

4. Moisés habló a los hijos de Israel para que celebraran la Pascua.

5. וַיַּעֲשׂו אֶת-הַפָּסָח בְרָאשׁוֹן בְאַרְבָּעָה עָשָׂר-יּוֹם לְזֹדֶש בֵין הַעֲרָבִים
בְמִדְבָּר סִינַי כָכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֵשֶׁה כִּי עֲשׂו בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

5. Y celebraron la Pascua en el desierto de Sinaí, el día 14 del mes primero, al atardecer. Los hijos de Israel hicieron conforme a todo lo que YHVH había mandado a Moisés.

6. וַיְהִי אַנְשִׁים אֲשֶׁר הָיו טָמִאים לְגַפֵּשׁ אָדָם וְלֹא-יָכֹלו לְעֵשֶׂת-הַפָּסָח
בַיּוֹם הַהוּא וַיָּקָרְבוּ לִפְנֵי מִשְׁתָּה וּלִפְנֵי אַהֲרֹן בַיּוֹם הַהוּא:

6. Sucedió que algunos hombres estaban impuros a causa de contacto con un cadáver, de modo que no pudieron celebrar la Pascua aquel día. Se acercaron aquel día a la presencia de Moisés y de Aarón,

7. וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים הַהִמְתָּא לְלֹא אַנְזִינוּ טָמִאים לְגַפֵּשׁ אָדָם כִמָה גַּרְעָל
לְבִלְתִּי הַקָּרֵיב אֶת-קָרְבֵן יְהוָה בְמִזְרָח בְתוֹךְ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

7. y esos hombres les dijeron: --Nosotros estamos impuros a causa de contacto con un cadáver. ¿Por qué seremos impedidos nosotros, entre los hijos de Israel, de ofrecer el sacrificio a YHVH a su debido tiempo?

8. וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם מִשְׁתָּה עַבְדוּ וְאַשְׁמַעַת בָּהּ-יְצֹוָה יְהוָה כִּכְסָב: (פ)

8. Moisés les respondió: --Esperad hasta que yo oiga qué es lo que manda YHVH acerca de vosotros.

9. וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֲלֵל-מִשְׁתָּה לְאָמֵר:

9. Entonces YHVH habló a Moisés diciendo:

10. דָבַר אֲלֵל-בָּנִי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יְהִי-טָמֵא | כִּנְפֹשׁ אָנוּ
בְּדַרְךָ רֹזֶקֶת לְכֶם אוֹ לְדַרְתֵּיכֶם וְעַשָּׂה פָּסֹז כִּי-הָיוּ:

10. --Habla a los hijos de Israel y diles: "Cualquiera de vosotros o de vuestros descendientes que esté impuro a causa de contacto con un cadáver o que esté lejos, de viaje, podrá celebrar la Pascua a YHVH.

11. בָּזְדֻשׁ הַשְׁנִי בְּאֶרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הַעֲרָבִים יִעַשׂ אָתוֹ עַל-מְצֹות
וּמְרָרִים יַאכְלָלָה:

11. La celebrarán el día 14 del mes segundo, al atardecer, y la comerán con panes sin levadura y con hierbas amargas.

12. לֹא-יִשְׂאִירוּ מִפְנֵן עַד-בְּקָר וּעַצְם לֹא יִשְׂבַּרוּ-בָּו כְּכָל-וּקָת הַפָּסֹז
יִעַשׂ אָתוֹ:

12. No dejarán nada de ella para el siguiente día, ni quebrarán ninguno de sus huesos. La celebrarán conforme a todo el estatuto de la Pascua.

13. וְהַאִישׁ אֲשֶׁר-הָוֹא טָהֹר וּבְדָרָךְ לֹא-הִיא וּזְדַל לְעֵשֹׂות הַפָּסֹז
וּנְכִירָה הַגְּפֹשֶׁת הָהָוֹא בְּעַמְּדִיה כִּי | קָרְבָּן יְהֹוָה לֹא הַקְּרִיב בְּמַעַדְוֹ זָטָאָו
יִשְׂא הָאִישׁ הָהָוֹא:

13. "Pero el que está puro y no está de viaje, y deja de celebrar la Pascua, tal persona será excluida de su pueblo, porque no ofreció el sacrificio a YHVH a su debido tiempo. Tal persona cargará con su pecado.

14. וְכִי-יָגֹר אַתֶּכֶם נָר וְעַשָּׂה פָּסֹז לְיְהֹוָה כְּזֹקֶת הַפָּסֹז וּכְמִשְׁפָּטָו כֵּן
יִעַשָּׂה וּקֶת אָזְזָת יְהֹוָה לְכֶם וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ הָאָרֶץ: (ס)

14. "Si con vosotros reside algún extranjero y celebra la Pascua a YHVH, la celebrará conforme al estatuto y al decreto de la Pascua. El mismo estatuto tendrás, tanto para el extranjero como para el natural de la tierra."

15. וְבַיּוֹם הָקִים אֶת-הַמִּשְׁכָּן כִּסֵּה הַעֲנָן אֶת-הַמִּשְׁכָּן לְאַחֲלַת הַעֲדָה
וּבְעָרֶב יָצַה עַל-הַמִּשְׁכָּן כְּמַرְאָה-אֵשׁ עַד-בָּקָר:

15. El día en que fue erigido el tabernáculo la nube cubrió el tabernáculo, la tienda del testimonio. Y desde el anochecer hasta el amanecer había algo semejante a fuego sobre el tabernáculo.

16. כִּنְיָהָה תְּבִידֵה הַעֲנָן יְכַסֵּן וּבָרָא-אֵשׁ לִיכְלָה:

16. Así sucedía continuamente: La nube lo cubría de día, y la apariencia de fuego de noche.

17. וְלֹפֶת הַעֲלוֹת הַעֲנָן בַּעַל הַאָהָל וְאוֹזֶרֶת-כִּן יְסֻעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְמִקְומָם
אֲשֶׁר יַשְׁכַּן-שֵׁם הַעֲנָן שֵׁם יְזֹעַן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

17. Cuando la nube se levantaba de encima del tabernáculo, los hijos de Israel se ponían en marcha. Y en el lugar donde la nube se detenía, allí acampaban los hijos de Israel.

18. עַל-פִּי יְהוָה יְסֻעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-פִּי יְהוָה יְזֹעַן כָּל-יְמֵי אֲשֶׁר יַשְׁכַּן
הַעֲנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן יְזֹעַן:

18. Al mandato de YHVH los hijos de Israel partían, y al mandato de YHVH acampaban. Ellos quedaban acampados todos los días que la nube permanecía sobre el tabernáculo.

19. וּבַהֲאָרִיךְ הַעֲנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן יְמִים רַבִּים וּשְׁמָרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-
מִשְׁבָּרָת יְהוָה וְכֹל אָיסְעָה:

19. Cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo, los hijos de Israel guardaban la ordenanza de YHVH y no se ponían en marcha.

20. וַיַּשֵּׁשׁ אֲשֶׁר-יְהָה הַעֲנָן יְמִים מִסְפָּר עַל-הַמִּשְׁכָּן עַל-פִּי יְהוָה יְזֹעַן וְעַל-
פִּי יְהוָה יְסֻעוּ:

20. Y cuando la nube estaba sobre el tabernáculo pocos días, al mandato de YHVH quedaban acampados, y al mandato de YHVH partían.

21. וַיַּשֵּׁשׁ אֲשֶׁר-יְהָה הַעֲנָן בְּעָרֶב עַד-בָּקָר וְגַעַלְתָּה הַעֲנָן בְּבָקָר וְגַסְעָה אֶזְרָח
יוּמָם וְלִילָה וְגַעַלְתָּה הַעֲנָן וְגַסְעָה:

21. Cuando la nube se detenía desde el anochecer hasta el amanecer, y la nube se levantaba por la mañana, ellos se ponían en marcha. Cuando la nube se levantaba, ya fuera de día o ya fuera de noche, ellos se ponían en marcha.

22. אֶזְרָח אָוּזְדָשׁ אָוּזְבָּיִם בַּהֲאָרִיךְ הַעֲנָן עַל-הַמִּשְׁכָּן לְשַׁכֵּן עַל-
יְזֹעַן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכֹל אָיסְעָה וּבַהֲעַלְתָּה יְסֻעוּ:

22. Si la nube permanecía dos días, un mes o un año, mientras la nube se detenía sobre el tabernáculo, los hijos de Israel quedaban acampados y no partían. Pero cuando se levantaba, ellos partían.

23. עַל־פִּי יְהוָה יֵצְא וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ אֶת־בְּנֵי מִשְׁרָתָה יְהוָה שָׁבָרוּ עַל־פִּי
יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: (ג')

23. Al mandato de YHVH acampaban, y al mandato de YHVH partían, guardando la ordenanza de YHVH, de acuerdo con el mandato de YHVH dado por medio de Moisés.

capítulo: 10

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם כֹּאֲמָר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. עַשְׂתָּה לְךָ שְׂתִּים וּצְבָרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֶתְכֶם וְהִיא לְךָ לִמְךָרָא
הַעֲדָה וְלִמְסֻעָּת אֶת־הַמּוֹזָנוֹת:

2. "Hazte dos trompetas de plata; las harás modeladas a martillo. Y te servirán para convocar a la congregación y para poner en marcha los campamentos.

3. וְתַקְשִׁיעוּ בְּהָן וְנוֹעֲדוּ אֲלֵיכֶם כָּל־הַעֲדָה אֲלֵל־פָּתָח אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד:

3. Cuando se toque con ambas, se reunirá ante ti toda la congregación a la entrada del tabernáculo de reunión.

4. וְאִם־בְּאַחֲרֵת יְתַקְשִׁיעוּ וְנוֹעֲדוּ אֲלֵיכֶם הַנְּשִׁיאִים רַאשֵּׁי אַלְפִּי יִשְׂרָאֵל:

4. Pero cuando se toque sólo con una, se reunirán ante ti los dirigentes, los jefes de los millares de Israel.

5. וְתַקְעִעָתֶם תְּרוּעָה וְגַסְעָה הַמּוֹזָנוֹת הַזָּנוֹת קָדְמוֹת:

5. "Cuando toquéis con estrépito, se pondrán en marcha los campamentos que acampan al este.

6. וְתַקְעִעָתֶם תְּרוּעָה שְׁנִית וְגַסְעָה הַמּוֹזָנוֹת הַזָּנוֹת תִּימְנַתְּהַרְעָה יְתַקְעָנָה
לִמְסֻעָתֵיכֶם:

6. Y cuando toquéis con estrépito por segunda vez, se pondrán en marcha los campamentos que acampan al sur. Para ponerse en marcha se tocará con estrépito.

7. וּבְדַקְדַּיל אֶת־הַקְדֵּל תַּתְקִעְוּ וְלֹא תְּרוּעָנִוְתֶּן:

7. Sin embargo, cuando se convoque a la asamblea, tocaréis, pero no con estrépito.

8. וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יְתַקְעָו בּוֹצְצָרוֹת וְהִיא לְכֶם לִזְקָת עֲוָלָם
לְדָרְתֵיכֶם:

8. Los hijos de Aarón, los sacerdotes, tocarán las trompetas. Las tendréis por estatuto perpetuo, a través de vuestras generaciones.

9. וְכִי-תָבֹא מַלְזָבָה בָּאֶרֶץְכֶם עַל-הָצָרָה אֲתֶכָם וְהַרְעָתָם
בְּזֹצְאָתָן וְזֹכְרָתָם לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזֹשְׁעָתָם מֵאֵיבֵיכֶם:

9. "Cuando en vuestra tierra vayáis a la guerra contra el adversario que os hostilice, tocaréis con estrépito las trompetas. Y seréis recordados por YHVH vuestro Dios, y seréis librados de vuestros enemigos.

10. וּבַיּוֹם שְׁמֻזּוֹתְכֶם וּבְמֹעֵדְיכֶם וּבְרָאשֵׁי זְדֹבְכֶם וְתִקְעָתָם
בְּזֹצְאָתָן עַל עֲלֹתֵיכֶם וְעַל זְבֹזִי שְׁלֹמִיכֶם וְהַיּוּ לְכֶם לְאַפְרֹן כְּפָנֵי^(פ)
אֱלֹהֵיכֶם אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (פ)

10. En el día de vuestro regocijo, es decir, en vuestras solemnidades y en vuestros días primeros de mes, tocaréis las trompetas en relación con vuestros holocaustos y con vuestros sacrificios de paz. Y os servirán de memorial en la presencia de vuestro Dios. Yo, YHVH, vuestro Dios."

—♦♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦♦—

11. וַיְהִי בְּשָׁנָה הַשְׁנִית בְּזֹרֶשׁ הַשְׁנִי בְּעֶשֶׂרִים בְּזֹאת שְׁנִית הַעֲלָה הַעֲלָה
מִשְׁכַּן הַעֲדָת:

11. El 20 del mes segundo del segundo año se levantó la nube de encima del tabernáculo del testimonio,

12. וַיָּשָׁעַו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְפָסְעִיהָם מִפְּרָטָר סִינְיָה וַיַּשְׁכַּן הַעֲלָה הַעֲלָה
פָּאָרֶן:

12. y los hijos de Israel se pusieron en marcha por etapas desde el desierto de Sinaí. La nube se detuvo en el desierto de Parán.

13. וַיָּשָׁעַו בְּרָאשָׂה עַל-פִּי יְהוָה בַּיָּד-מֹשֶׁה:

13. Así partieron por primera vez, de acuerdo con el mandato de YHVH por medio de Moisés.

14. וַיָּסַע דָּגֵל מִזְבֵּחַ בְּנֵי-יְהוּדָה בְּרָאשָׂה לְצַבָּאתָם וְעַל-צָבָא צָבָא נָזְשָׁן
בְּנֵי-עֲבִינְדָּב:

14. El estandarte del campamento de los hijos de Judá partió primero, según sus ejércitos. Najsón hijo de Aminadab estaba al frente de su ejército.

15. וְעַל-צָבָא מִטְהָה בְּנֵי יְשִׁעָרֶךְ גָּתָנָאֵל בְּנֵי-צָוָעָר:

15. Al frente del ejército de la tribu de los hijos de Isacar estaba Natanael hijo de Zuar.

16. וְעַל-צָבָא מִטְהָה בְּנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בְּנֵי-זָולָן:

16. Y al frente del ejército de la tribu de los hijos de Zabulón estaba Eliab hijo de Helón.

17. וְהִוָּרֶד הַמִּשְׁכָּן וַיָּשָׁעַו בְּנֵי־גֶּרֶשׂ וּבְנֵי מְרָרִי נֹשְׁאי הַמִּשְׁכָּן:

17. Una vez desarmado el tabernáculo, partieron los hijos de Gersón y los hijos de Merari que lo llevaban.

18. וַיָּסַע דָּגָל מִזְוָּגָה רָאובֵן לְצַבָּאתָם וּלְעַל־צְבָאוֹ אֲלִישָׁר בֶּן־שְׁדִיאוֹר:

18. Luego partió el estandarte del campamento de Rubén, según sus ejércitos. Elisur hijo de Sedeur estaba al frente de su ejército.

19. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיָּאֵל בֶּן־צָרִישָׁדִי:

19. Al frente del ejército de la tribu de los hijos de Simeón estaba Selumiel hijo de Zurisadai.

20. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי־גָּד אֶלְיָסָף בֶּן־דָּשָׂאֵל:

20. Y al frente del ejército de la tribu de los hijos de Gad estaba Eliasaf hijo de Reuel.

21. וַיָּסַע דָּגָל מִזְוָּגָה בְּנֵי־אַפְרִים לְצַבָּאתָם וּלְעַל־צְבָאוֹ אֲלִישָׁבָע בֶּן־עַמִּינָדָד:

21. Después partieron los cohatitas, llevando lo sagrado. Antes de que ellos llegasen, los otros erigían el tabernáculo.

22. וַיָּסַע דָּגָל מִזְוָּגָה בְּנֵי־אַפְרִים לְצַבָּאתָם וּלְעַל־צְבָאוֹ אֲלִישָׁבָע בֶּן־עַמִּינָדָד:

22. Después partió el estandarte del campamento de los hijos de Efraín, según sus ejércitos. Elisama hijo de Amihud estaba al frente de su ejército.

23. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי מָנָסֵה גָּמָלִיאֵל בֶּן־פְּדַחְצָוָה:

23. Al frente del ejército de la tribu de los hijos de Manasés estaba Gamaliel hijo de Pedasur.

24. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי בְּנַיְמָן אַבְּידָן בֶּן־גָּדָעָנִי:

24. Y al frente del ejército de la tribu de los hijos de Benjamín estaba Abidán hijo de Gedeoni.

25. וַיָּסַע דָּגָל מִזְוָּגָה בְּנֵי־חִנּוּן מָאָסָף לְכָל־הַמִּזְבְּחָות לְצַבָּאתָם וּלְעַל־צְבָאוֹ אֹזִיְעָזָר בֶּן־עַמִּינָדָד:

25. Después partió el estandarte del campamento de los hijos de Dan, según sus ejércitos, formando la retaguardia de todos los campamentos. Ajiezer hijo de Amisadai estaba al frente de su ejército.

26. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי אִשְׁר פָּגַעַיָּאֵל בֶּן־עַקְרָן:

26. Al frente del ejército de la tribu de los hijos de Aser estaba Paguiel hijo de Ocrán.

27. וּלְעַל־צְבָא מִתְהָ בְּנֵי נְפָתָלִי אֹזִירָעָבֶן־עִינָן:

27. Y al frente del ejército de la tribu de los hijos de Neftalí estaba Ajira hijo de Enán.

28. אֲלָה מֹשֶׁעַ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם וַיָּשָׁעֵו: (ס)

28. Éste es el orden en que partieron los hijos de Israel, según sus ejércitos. Así se pusieron en marcha.

29. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבֵב בֶּן־רְueל אֶל הַמִּדְיָנִי זֶהוּ מֹשֶׁה נָסָעִים | אֲנָזֹנוּ
אֶל־הַמִּקְומָם אֲשֶׁר אָמַר יְהֹוָה אֲתָּנוּ אֲתָּנוּ וְהַטְבָנוּ לְךָ כִּי־
יְהֹוָה דָּבָר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל:

29. Entonces Moisés dijo a Hobab hijo de Reuel el madianita, su suegro: -- Nosotros partimos hacia el lugar del cual YHVH ha dicho: "Yo os lo daré." Ven con nosotros, y te haremos bien; porque YHVH ha prometido el bien para Israel.

30. וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָי לֹא אֶלְכָה כִּי אָמַר־אֶל־אֶרְצִי וְאֶל־מִזְרָחִי אֶלְכָה:
30. Pero él respondió: --No iré, sino que me iré a mi tierra y a mi parentela.

31. וַיֹּאמֶר אֶל־גָּזָא תַּעֲזֹב אֶתְנָגָן כִּי | עַל־כֵּן יַדְעָת זֶנֶּתְנוּ בְּמִדְבָּר וְדָבִית
כֶּן כְּלַעֲנִים:

31. Y Moisés le dijo: --Por favor, no nos abandones, ya que tú conoces el lugar donde debemos acampar en el desierto y nos servirás de ojos.

32. וְהִיא כִּי־תָּכַר עַמְּנָיו וְהִיא | הַטּוֹב הַהְוָא אֲשֶׁר יִטְבֵּל יְהֹוָה עַמְּנָיו
וְהַטְבָנוּ לְךָ:

32. Y será que, si vienes con nosotros, cuando logremos el bien que YHVH nos ha de hacer, nosotros haremos el bien contigo.

33. וַיָּסֻעוּ מִהָּר יְהֹוָה דָּרְךָ שְׁלֹשֶׁת יְמִים וְאַרְון בְּרִית־יְהֹוָה נִסְעָה לִפְנֵי הָמִם
דָּרְךָ שְׁלֹשֶׁת יְמִים לְתֹור לְהָם בְּנֵזֶבֶת:

33. Así partieron del monte de YHVH para tres días de camino. El arca del pacto de YHVH iba delante de ellos durante los tres días de camino, buscando para ellos un lugar donde descansar.

34. וְעַזְנָן יְהֹוָה עַל־הָמִם יוֹמָם בְּנִסְעָם מִן־הַמִּזְבֵּחַ: (ס)

34. La nube de YHVH estaba sobre ellos de día, cuando partían del campamento.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

35. וַיֹּהֵי בְּנִסְעָה הָאָרֶن וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קָוֹמֶה | יְהֹוָה וַיְפַצֵּד אַיִלְבִּיר וַיַּגְסֵּר
בְּשִׁגְגֹּנִיר בְּפִגְגִּיר:

35. Cuando el arca partía, Moisés decía: "¡Levántate, oh YHVH, y sean dispersados tus enemigos! ¡Huyen de tu presencia los que te aborrecen!"

36. וְבְנִזְזָה יֹאמֶר שׁוֹבֵת יְהֹוָה רַבְבּוֹת אַלְפִי יִשְׂרָאֵל: (פ)

36. Y cuando se asentaba, decía: "¡Vuelve, oh YHVH, a las miradas de millares de Israel!"

capítulo: 11

1. וַיֹּאמֶר הָעָם כִּבְנֵת אֱגָנִים רָע בְּאָזְנוֹ יְהוָה וַיַּשְׁמַע יְהוָה וַיַּזְרֵר אֲפֹן וַתִּבְעֶר -
בְּמַשְׁקָה אֲשֶׁר יְהוָה וַתִּאכְלֶל בְּקַצְחָה הַמּוֹזֵגָה:

1. Aconteció que el pueblo se quejó amargamente a oídos de YHVH. Lo oyó YHVH, y se encendió su furor; y un fuego de YHVH ardió contra ellos y consumió un extremo del campamento.

2. וַיַּצְאַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיַּתְפְּלִלְתָּה מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַתִּשְׁקַע הַאֲשָׁר:

2. Entonces el pueblo clamó a Moisés, y Moisés oró a YHVH; y el fuego se extinguió.

3. וַיָּקֹרֶא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהִיא תְּבֻעָרָה כִּי־בָּעָרָה בָּם אֲשֶׁר יְהוָה:

3. Y llamó a aquel lugar Tabera, porque el fuego de YHVH ardió contra ellos.

4. וְהַאֲסִפְסָף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הַתְּאוּן תְּאוֹן וַיֵּשְׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיַּאֲמַרׁוּ מַיְّ אֲכַלְנוּ בָּשָׂר:

4. Entonces el populacho que había entre ellos se dejó llevar por la gula. Y también los hijos de Israel volvieron a llorar diciendo: --Quién nos diera de comer carne!

5. זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה אֲשֶׁר־גָּאכְלָה בְּמִצְרָיִם וַיָּגַם אֶת הַקְשָׁאִים וְאֶת
הַאֲבָטוֹזִים וְאֶת־הַזְּצִיר וְאֶת־הַבְּצָלִים וְאֶת־הַשְׁוּמִים:

5. Nos acordamos del pescado que comíamos gratis en Egipto, de los pepinos, los melones, los puerros, las cebollas y los ajos.

6. וְעַתָּה נִפְשַׁטוּ יְבָשָׂה אֵין כָּל בְּלָתִין אֶל־הַמֶּלֶךְ עַיִינִינוּ:

6. Pero ahora nuestro apetito se reseca, ya que no hay ante nuestros ojos más que el maná.

7. וְהַמָּן כּוֹרֶעֶן־גָּדֵד הוּא וְעַיִינָה כְּעֵין הַבְּרָלוֹזָה:

7. El maná era como la semilla del cilantro, y su aspecto era como el de la resina.

8. שְׁטַחוּ הָעָם וְלִקְטוּ וְטַזְזַזּוּ בְּרֹזִים אֲוֹדָכוֹ בְּמִדְכָּה וּבְשַׁלְוֹ בְּפָרוֹר וְעַשְׁוִי
אֲנָטוּ עַגּוֹת וְתַחַתָּה טַעֲבוּ כְּטַעַם לְשָׂעֵד הַשְׁפָּמָן:

8. El pueblo se dispersaba para recogerlo, y lo molían en molinos de piedra o lo trituraban en morteros. Lo cocinaban en ollas y hacían de ello tortas que tenían sabor de tortas cocidas con aceite.

9. וּבְרֹדָת הַטַּל עַל־הַמּוֹזֵגָה לְלִכְתָּה יָרַד הַמָּן עַלְיוֹן:

9. Cuando el rocío descendía de noche sobre el campamento, el maná descendía sobre él.

10. וַיְשִׁבֵּעַ מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בְּכָה לְמִשְׁפֹּוֹתָיו אֲיַשׁ כַּפְתוֹז אֲתָּה לוּ וַיֹּזֶר-אֲפָקָה מֵאָד וַיַּעֲנֵי בְּשָׂה רָע:

10. Moisés oyó al pueblo que lloraba, de familia en familia, cada una a la entrada de su tienda, y el furor de YHVH se encendió en gran manera. También a Moisés le pareció mal,

11. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לְנוֹה הַרְעָת לְעַבְדָךְ וְלַפְהָה לֹא-מִצְתָּה זֶן בְּעִינֵיךְ לְשֻׁום אֶת-מִשְׁאָכָל-הָעָם הַזֶּה עַלְּךָ:

11. y Moisés dijo a YHVH: --¿Por qué has hecho mal a tu siervo? ¿Por qué no he hallado gracia ante tus ojos, para que hayas puesto la carga de todo este pueblo sobre mí?

12. הָאָنֹכִי הַרְיָתִי אֶת כָּל-הָעָם הַזֶּה אֶם-אָנֹכִי יַלְדָתְתָה כִּי-תָאָמַר אֶלְךָ שְׁאַחֲרָ בּוֹיְקָה כַּאֲשֶׁר יָשָׁא הָאָמֵן אֶת-הַיְגָעָה עַל הָאָדָבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאָבָתָיו:

12. ¿Acaso concebí yo a todo este pueblo? ¿Acaso yo lo engendré, para que me digas: "Como una nodriza lleva a un bebé, llévalo en tu seno a la tierra que juré dar a sus padres"?

13. מַאֲין לְיָדֶךָ לְתַתָּה לְכָל-הָעָם הַזֶּה כִּי-יַבְכָּו עַלְּךָ לְאָמַר תְּנַהָּה-לְךָ בְּשָׂר וַיַּאֲכַלָּה:

13. De dónde he de sacar yo carne para dar de comer a todo este pueblo, que llora ante mí diciendo: "Danos carne para que comamos"?

14. לֹא-אָכַל אָנֹכִי לְבָדֵי לִישְׁאָת אֶת-כָּל-הָעָם הַזֶּה כִּי כָּבֵד מִמְּנִי:

14. Yo solo no puedo llevar a todo este pueblo, porque es demasiado pesado para mí.

15. וְאִם-כַּה אֶת-עָשָׂה לְיָדְךָ נָא דָרָג אֶם-מִצְאָתִי זֶן בְּעִינֵיךְ וְאֶל-אָרֶה בְּרָעָתִי (פ)

15. Si así vas a hacer tú conmigo, por favor concédeme la muerte, si he hallado gracia ante tus ojos, para que yo no vea mi desgracia.

16. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָסְפָה-כָּל שְׁבָעִים אֲיַשׁ מִזְקָנִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַדְעָת כִּי-הֵם אֶתְנָגִי הָעָם וְשְׁתַרְיוּ וְלִקְוֹתָת אֶתְכֶם אֶל-אֶתְכָל מוֹעֵד וְהַתִּצְבֹּו שֵׁם עַמָּה:

16. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Reúneme a setenta hombres de los ancianos de Israel, a quienes tú conozcas como ancianos y oficiales del pueblo. Tráelos al tabernáculo de reunión, y que se presenten allí contigo.

17. וַיַּרְדַּתִּי וַיַּבְרַתִּי עַמָּה שֵׁם וְאֶצְלָתִי בֵּן-הָרוּן אֲשֶׁר עַלְּיךָ וַיְשִׁבֵּתִי עַלְּהָם וַיַּעֲשֵׂו אֶתְכֶם בְּמִשְׁאָה הָעָם וְכָל-תְּשָׁא אֶתְכָה לְבָדָה:

17. Yo descenderé y hablaré allí contigo, tomaré del Espíritu que está en ti y lo pondré en ellos. Luego ellos llevarán contigo la carga del pueblo, y ya no la llevarás tú solo.

18. וְאֶל-הָעָם תֹאמֵר הַתְקִדְשֻׁו לְמַזְרָעָה וְאַכְלָתֶם בְּשֶׂרֶב כִּי בְכִיהֶם בְּאַזְנֵי יְהוָה לְאָמֵר מַיִן אַכְלָנוּ בְשֶׂרֶב כִּי-טוֹב לְנוּ בְמִשְׁרִים וְנָתַן יְהוָה לְכֶם בְּשֶׂרֶב וְאַכְלָתֶם:

18. Y al pueblo dirás: "Santificaos para mañana, y comeréis carne. Pues habéis llorado a oídos de YHVH diciendo: '¿Quién nos diera de comer carne! Porque nos iba mejor en Egipto.' YHVH, pues, os dará carne, y comeréis.

19. לֹא יוּמֶד אַזְרָעָה תַאכְלִין וְלֹא יוּמֶד יְמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יְמִים וְלֹא עֲשָׂרִים יוֹמִים:

19. No comeréis un día, ni dos días, ni cinco días, ni diez días, ni veinte días,

20. עַד וּזְדֻשׁ יְמִים עַד אַשְׁר-יֵצֵא מִאַפְּכֶם וְהִיא לְכֶם קֹרֵא יְשֻׁן כִּי-מִאַסְתֶּם אֶת-יְהוָה אֱשָׁר בְּקָרְבָּכֶם וְתַבְּכוּ לִפְנֵיו לְאָמֵר כִּמֶּה זה יְצָאנוּ מִפְּצָרִים:

20. sino hasta un mes; hasta que os salga por las narices, y tengáis náuseas. Por cuanto habéis menospreciado a YHVH, que está en medio de vosotros, y habéis llorado delante de él diciendo: '¿Por qué salimos de Egipto?'"

21. וַיֹאמֶר מֹשֶׁה שְׁשִׁ-מֵאוֹת אַלְפִ' רָגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְקָרְבָּו וְאַתָּה אָבָרַת בְּשֶׂרֶב אַתָּה לְכֶם וְאַכְלָו זְדֻשׁ יְמִים:

21. Entonces dijo Moisés: --Yo estoy en medio de un pueblo de 600.000 hombres de infantería, y tú dices: "Les daré carne, y comerán todo un mes."

22. הַצָּאן וּבָקָר יִשְׁׁוֹרֶת לְהָם וּמֵצָא לְהָם אֵם אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַיּוֹם יָאַסֵּף לְהָם וּמֵצָא לְהָם: (פ)

22. ¿Se habrían de degollar para ellos las ovejas y las vacas para que les fuese suficiente? ¿Se habrían de juntar para ellos todos los peces del mar para que les fuesen suficientes?

23. וַיֹאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּנֵי יְהוָה תִקְצַר עַתָּה תְרָא אֶת-יִקְרָר דְבָרִי אֵם-כֹּל:

23. Entonces YHVH respondió a Moisés: --¿Acaso se ha acortado la mano de YHVH? ¡Ahora verás si se cumple para tí mi palabra, o no!

24. וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיַּדְבֵּר אֶל-הָעָם אֶת-דְבָרַי יְהוָה יְיָאָסֶף שְׁבָעִים אַיִשׁ בְּזַקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֹד אֲתֶם סְבִיבָת הַאֲהָל:

24. Entonces Moisés salió y dijo al pueblo las palabras de YHVH. Reunió a setenta hombres de los ancianos del pueblo y los hizo estar de pie alrededor del tabernáculo.

25. וַיָּרֶד יְהוָה | בְּעַנְנוּן וַיִּדְכֶּר אֵלָיו וַיַּאֲצַל מִן־הָרוֹן אֲשֶׁר עָלָיו וַיַּתֵּן עַל־
שְׁבָעִים אִישׁ הָזְקָנִים וַיֹּאמֶר כִּנְזוּ עַלְיָהֶם הָרוֹן וַיִּתְגַּבֵּא וְלֹא יִסְפֹּה:

25. Entonces YHVH descendió en la nube y le habló. Tomó del Espíritu que estaba sobre él y lo puso sobre los setenta ancianos. Y sucedió que cuando el Espíritu posó sobre ellos, profetizaron; pero no continuaron haciéndolo.

26. וַיִּשְׁאַרְוּ שְׁנִי־אֲנָשִׁים | בְּמִזְבֵּחַ שֵׁם הָאֹזֶן | אֱלֹד וַיִּשְׁמַע הַשְׁנִי מִידָּךְ
וְתַגְנוּן עַלְיָהֶם הָרוֹן וְהַמֶּה בְּכָתְבִים וְלֹא יֵצֵא הָאָהָלָה וַיִּתְגַּבֵּא בְּמִזְבֵּחַ:

26. Pero en el campamento habían quedado dos hombres: uno se llamaba Eldad, y el otro Medad. Sobre ellos también se posó el Espíritu. Ellos estaban entre los que habían sido inscritos pero que no habían ido al tabernáculo, y comenzaron a profetizar en el campamento.

27. וַיַּרְץ הַנְּעָר וַיֹּאמֶר לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֱלֹד וְמִידָּךְ וַיִּתְגַּבְּבָאִים בְּמִזְבֵּחַ:

27. Entonces un joven corrió e informó a Moisés diciendo: --Eldad y Medad profetizan en el campamento!

28. וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֻן מִשְׁרָת מֹשֶׁה מִבְּזֹרֶר וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה מֹשֶׁה כָּל־אָמִן:

28. Luego intervino Josué hijo de Nun, quien era ayudante de Moisés, desde su juventud, y dijo: --Señor mío, Moisés, impíedeselo!

29. וַיֹּאמֶר לְוּ מֹשֶׁה הַמִּקְנָא אַתָּה לִי וּבְנֵי יִהּוָה גָּבִיאִים כִּי־
יִהּוָה אַתָּה־רוֹזֵן עַלְיָהֶם:

29. Moisés le respondió: --¿Tienes tú celos por mí? ¡Ojalá que todos fuesen profetas en el pueblo de YHVH, y que YHVH pusiese su Espíritu sobre ellos!

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

30. וַיַּאֲסַף מֹשֶׁה אֶל־הַמִּזְבֵּחַ הוּא וְזָקָנִי יִשְׁרָאֵל:

30. Moisés volvió al campamento junto con los ancianos de Israel.

31. וַיָּרֹא נָסִע | מֵאַת יְהֹוָה וַיָּגֹא שְׁלֹמִים בְּנֵי־הָיִם וַיִּטְשַׁע עַל־הַמִּזְבֵּחַ
כְּדַרְךְ יּוֹם כְּה וּכְדַרְךְ יוֹם כְּה סְבִיבֹת הַמִּזְבֵּחַ וּכְאַמְתִּים עַל־פְּנֵי
הָאָרֶץ:

31. Entonces de parte de YHVH salió un viento que trajo codornices desde el mar y las dejó caer junto al campamento, hasta la distancia de un día de camino de este lado y un día de camino del otro lado, hasta la altura de dos codos sobre el suelo.

.32. וַיָּקָם הַעַם כָּל-הַיּוֹם הַהְוָא וְכָל-תְּלִילָה וְכָל-יּוֹם הַמִּזְוֹרֶת וַיַּאֲסֹפוּ אֶת-הַשָּׁלוֹן הַמְּפֻעַטֵּי אֶסֶף עֲשָׂרֶה זְמָרִים וַיַּשְׁטוּזּוּ לְהַמִּשְׁטָווֹ סְבִיבֹתָה
הַבּוֹנֶגֶת:

32. Entonces el pueblo permaneció levantado todo aquel día y toda la noche, y todo el día siguiente, recogiendo las codornices. El que menos, recogió diez montones; y las tendieron para sí alrededor del campamento.

.33. הַבָּשָׂר עָזָבּוּ בֵּין שְׂנִיהם טָרֵם יִכְתַּת וְאַף יְהוָה זָרָה בְּעַם וַיַּחֲדֹה
בְּעַם מִקָּה רַבָּה מִאָה:

33. Aún estaba la carne entre sus dientes, antes que la comenzasen a masticar, cuando se encendió el furor de YHVH contra el pueblo, y YHVH golpeó al pueblo con una gran plaga.

.34. וַיָּקָרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהְוָא קְבָרוֹת הַתְּאָוָה כִּי-שֵׁם קְבָרוֹ אֶת-
הַעַם הַבּוֹתָאִים:

34. Y llamó el nombre de aquel lugar Quibrot-hataavah, porque allí sepultaron al pueblo glotón.

.35. מִקְבָּרוֹת הַתְּאָוָה נִסְעָוּ הַעַם וְצִרוֹת וַיַּהַי בְּחִצְרוֹת: (פ)

35. De Quibrot-hataavah el pueblo se puso en marcha hacia Hazerot, y permanecieron en Hazerot.

capítulo: 12

.1. וַתַּדְבֵּר מִרְיָם וְאֶהָרֹן בְּמִשְׁה עַל-אֲדוֹת הָאֲשָׁה הַכְּשִׁיחַת אֲשֶׁר לִקְחוּ
כִּי-אֲשָׁה כִּשְׁיחַת לִקְחוּ:

1. María y Aarón hablaron contra Moisés a causa de la mujer cusita que había tomado, porque él había tomado por mujer a una cusita.

.2. וַיֹּאמְרוּ בָּנֵי-מֹשֶׁה דָּבָר יְהוָה הַלֹּא גַּם-בְּנוֹ דָּבָר וַיַּשְׁמַע יְהוָה:

2. Ellos dijeron: --¿Acaso sólo por medio de Moisés ha hablado YHVH? ¿No ha hablado también por medio de nosotros? Y lo oyó YHVH.

.3. וְהִאִישׁ מִשְׁה (עַנוּ) עַנוּ בַּאֲדָמָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַאֲדָמָה:
(ס)

3. Moisés era un hombre muy manso, más manso que todos los hombres que había sobre la faz de la tierra.

.4. וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאֵם אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶהָרֹן וְאֶל-מִרְיָם צָאו שְׁלֹשָׁתֶם
אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְצִאו שְׁלֹשָׁתֶם:

4. Repentinamente YHVH dijo a Moisés, a Aarón y a María: --Id vosotros tres al tabernáculo de reunión. Y fueron los tres.

5. וַיָּרֶד יְהוָה בְּעֶמֶד עַזְןִ וַיַּעֲמֹד פָּתֹווּ הַאֲחֵל וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ
שְׁנַיְּהָבָב:

5. Entonces YHVH descendió en una columna de nube, se detuvo a la entrada del tabernáculo y llamó a Aarón y a María. Ellos dos se acercaron,

6. וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ – נָא דָבָר אֶם – יְהִיא גְּבִיאָכֶם יְהוָה בְּפֶרַא אֲלֵיכֶם
אַתְּנַדֵּע בְּזָכוֹת אַדְבָּר – בָּבָו:

6. y él les dijo: --Oíd mis palabras: Si tuvieseis un profeta de YHVH, yo me manifestaría a él en visión o hablaría con él en sueños.

7. לֹא – כִּי עַבְדִּי מוֹשֶׁה בְּכָל – בִּיתִי נָאכֵן הַזֹּאת:

7. No es así con mi siervo Moisés, quien es fiel en toda mi casa.

8. פְּתַח אֶל – פְּתַח אַדְבָּר – בָּבָו וּמִרְאָה וְכֹא בְּזִוְידָת וְתִמְגָנָת יְהוָה יְבִיט וּמְדוּעָה
לֹא יַרְאֶתְם כַּלְבָּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:

8. Cara a cara hablo con él, en persona, y no por enigmas. Y él contempla la apariencia de YHVH. ¿Por qué, pues, no tuvisteis temor de hablar contra mi siervo, contra Moisés?

9. וַיַּזְרֵר אָפָּה יְהוָה בָּם וַיָּלֹךְ:

9. Entonces el furor de YHVH se encendió contra ellos. Y se fue.

10. וְהַעֲזֵן סֶר בְּעַל הַאֲחֵל וְהַגָּה בָּרִים בְּמִצְרָעָת כְּשַׁלְגָה וַיַּפְּנוּ אַהֲרֹן אֶל –
בָּרִים וְהַגָּה בְּמִצְרָעָת:

10. Cuando la nube se apartó de encima del tabernáculo, he aquí que María quedó leprosa, blanca como la nieve. Aarón se volvió hacia María, y he aquí que estaba leprosa.

11. וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל – מֹשֶׁה בַּי אֶרְאֵי אֶל – גַּא תְּשַׂת עַלְיָנוּ זָטָאת אֲשֶׁר
נוֹאָלָנוּ וְאֲשֶׁר זָטָאתָנוּ:

11. Entonces Aarón dijo a Moisés: --¡Ay, señor mío! Por favor, no pongas sobre nosotros el pecado, porque locamente hemos actuado y hemos pecado.

12. אֶל – גַּא תְּהִי כִּמְתַת אֲשֶׁר בְּצָאתָנוּ מִרְצָם אָפָוּ וַיַּאֲכַל זָצֵי בְּשֻׁרוֹ:

12. Por favor, no sea ella como el que sale muerto del vientre de su madre, con la mitad de su carne consumida.

13. וַיַּצְעַק מֹשֶׁה אֶל – יְהוָה לִאמּוֹר אֶל – גַּא רַפְאֵנָא לְהָ:

13. Entonces Moisés clamó a YHVH diciendo: --Oh Dios, sánala, por favor!

Aliya: Maftir

14. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל – מֹשֶׁה וְאַבְיַת יְרָק בְּפִנְתָּה הַלְאָתָכְלָם שְׁבָעַת
יָמִים תִּסְגַּר שְׁבָעַת יָמִים מִזְוִישׁ לְמַזְוִינָה וְאַזְרָר תְּאַסֵּף:

14. YHVH respondió a Moisés: --Si su padre le hubiera escupido en su cara, ¿no quedaría avergonzada durante siete días? Que sea recluida fuera del campamento durante siete días, y después será readmitida.

15. וְתַסְגֵּר בָּנְרִים בְּזֹוּזִין כְּבָזִינָה שְׁבָעַת יְמִים וְהַעֲמֵד לֹא נָסַע עַד-הַאֲסֶף מִרְיָם:

15. Así María fue recluida fuera del campamento durante siete días. El pueblo no se puso en marcha hasta que María fuera readmitida.

16. וְאוֹר נָסַע הַעֲמֵד מִזְאָרוֹת וַיַּזְן בְּמִדְבָּר פָּארָן: (פֶּפֶפ)

16. Después partió el pueblo de Hazerot y acampó en el desierto de Parán.

- End of Parasha -